



文・圖——鍾榮富（南台科技大學應用英語系講座教授）

イラストスピーキングコンテストについて  
On the Situational Speech Contest

## 淺談情境式演說

**推動** 本土語言的理想在於復振或復甦，試著透過教育的力量喚回逐漸消失的本土語言（原住民語、客家語、閩南語、閩東語），讓本土語言回到家庭、社區，乃至社會中。雖然迄今距離理想還非常非常地遙遠，然而我們並不會因此而氣餒、而喪氣、而放棄，反而從每年語言消失的快速中，警覺到本土語言的復振或教學須朝廣度與深度的面向努力，務求內容更為精進，教學方法更具成效。

在「全國語文競賽」中，增設本土語言演說組的目的之一，即在提供平台，讓有心從事本土語言教學、學習的師生有機會展現其教學成果，再者可以透過全國語文的參與，讓各縣市的教師、學生、教學行政人員有觀摩學習的機會。

從1998年增設本土語言組競賽迄至2020年為止，演說組都採用「事先給幾個題目供選手準備，臨場再抽題決定演說題目」的背稿方式。這種方式最大的弊病是選手不一定真能講閩南語、原住民語或客語，卻可透過事先背稿的方式取得頭名，爭取獎牌，獲得榮耀。可是，這與我們推動本土語言的初衷相距太大。

本文擬就從背稿式演說的缺失討論情境式演說的必要性。

### 背稿式演說的缺失

過去幾十年來，國中小全國語文競賽中的本土語言（原民語、客語、閩南語）的演說比賽，都採背稿式的演說方式，大都由指導教師先幫忙或協助寫稿，然後請參賽者背誦。準備期間，老師花很多時間指導參賽者語音、語調、手勢、姿態、入場步出等等動作，反覆練習，一再演練，卻徒然忽略了真實口語的流暢性與說話溝通能力。尤其是，參加

的選手大都侷限於菁英孩童，無法普及，讓能操一口流利本土語的學生，可能來自鄉間，可能來自較為弱勢的家庭，或者可能長相比較土的學生，喪失了參與比賽的機會。

背稿式的參賽者大都長得眉目清秀，舉手投足之際，表現得落落大方，或為相關學科成績優良者，或是膽量大、定力夠，能在大庭廣眾下流利背稿者，固然這些並非是全國一致的定規，卻是歷年來各選手很相似的模式。

細而言之，參賽者不一定有足夠的口說能力，卻因為其他學科的底氣足，參與競賽的機會多，家長又願意配合練習，學生本身積極爭取獎牌的意願高，即使不善於本土語言的口語，卻願意逐字正音、逐字背稿。上台後，語音精準、咬字清晰，配以抑揚頓挫的語調，該重則重，該輕則輕，舒緩有致。而且，手勢多、動作繁、表情豐富，儼然一派方家，絲毫不露一點破綻。這些表現無一不契合比賽標準，因為這些都是經過教師特別訂做，刻意訓練出來的成果。評審人員根本無法掌握參賽者的底細，僅能根據現場的表現，依規定的標準細則來給分。因此，如此塑造如此訓練出來的參賽者，極可能贏得第一。

### 台上台下大不同

下台後，若有機會用本土語言探問，才發現他／她竟然聽不懂，遑論流利的口說藝術了。這些競賽中的勝利者，尤其是原民語或客語學生，連最基本的口語溝通能力都沒有，更不用說以台上的聲情表現、高低有序

在「全國語文競賽」中，增設本土語言演說組的目的之一，即在提供平台，讓有心從事本土語言教學、學習的師生有機會展現其教學成果。



的口語表達藝術了。

除了參賽者必須背負演說競賽的成敗，指導教師更是壓力倍增。許多本土語言的指導教師都是支援教師或者是熱心的退休老師，他們大多出於對本土語言的熱衷推廣，才進入校園，希冀貢獻所學所知，培育下一代。

然而，面對每年一度的演說比賽，必須先探聽題目，進而執筆書寫演講稿。有時遇到冷僻的題目（如諺語），還要四處探問，上網找線索，到街坊徵詢耆老或前輩，可說艱辛倍嘗，有苦難言。由於每位競賽者必須準備4到6個題目，指導教師無不搜索枯腸，絞盡腦汁，才能完成5-6篇稿子。訓練過程



很多指導教師或學生家長，急著到處詢問解決之道。若問到我，我都以「學生會講母語（原民語、客語、閩南語），自然會看圖說故事，不需要怎樣準備」做為解答。



中，有些語詞學生無法理解，有些用字咬音不好念，如此修修改改，師生之間彷彿彼此較勁，摩擦四起，幾乎都在拉扯中完成師生的共同任務。

由於每位指導教師每年都必須要寫很多稿子，自然無法顧及結構、邏輯、文類或文體，更難講究起承轉合的基本要求，因此歷年的演說參賽稿，大都缺乏創意，更難見到有突出的新見解或新觀念。

再者，稿子並非出於學生的心思，很多思維結構與學生個人的個性或表達方式不全然吻合，雖然最後都能背熟背好，但對於學習者的見聞增長或寫作思考獲益並不多。在背的過程中，更是煎熬，一方極力要求，期

盼甚高，一方則得過且過，只望工作盡快結束。換言之，本土語言的演說對教師與學生都是吃力不討好的任務，卻又是無法避免的挑戰。

### 脫離初衷的比賽

本土語言的演說比賽，其初衷顯然是期望提供一個平台，讓能講本土語言的學習者、講者，透過本土語言的交流，互相切磋，互相觀摩，共同把本土語言推到校園之外，喚醒失去本土語言能力的同學或同儕，回頭重視本土語言的重要性，進而培養愛說本土語言的習慣。如今卻發現連一路從學校、縣市比賽，過關斬將，最後終於能參與全國語文競賽，在強手競爭中脫穎而出，贏得比賽的佼佼者，竟然無法使用母語或本土語言自然地暢談心中所想，實在令人震驚訝異，同時也令人洩氣。

震驚是因為矯情與虛偽帶入了學習環境，對學生對教師都不是好現象。洩氣則是原來本土語言的推展成效如此不堪，尚待努力的空間很大。震驚與洩氣讓我們反思，讓我們必須另闢蹊徑。

### 情境式演說的理想與實務

去年（2020）開始試辦的「情境式演說」其實是看圖說話。每張圖有4個格子，每格分別有不同的圖案，或人物、或山水、或球場，每格用1234標示故事或動作的連貫順序，理想上這4格的圖案能構成一個有趣的故事。參賽者就根據自己的理解，去編造或講述一個有起、有承轉、有結尾的故事或事件。

當然，這僅是個理想，參賽者若無法看出一個故事，也可就每格的圖案講出心裡的想法。無論如何，參賽者都必須要會講，要能講出圖案中的人、事、物等所代表的語意。由於參賽者無法事先預測會抽到哪种圖畫，因此必須具備「講」的能力，這就遠比過去背稿式的演說邁進了一大步。

### 用力展現出「自己」

很多指導教師或學生家長，急著到處詢問解決之道。若問到我，我都以「學生會講母語（原民語、客語、閩南語），自然會看圖說故事，不需要怎樣的準備」做為解答。也因為鼓勵「不需要準備」而達到「我口講我看」的境界，主辦單位提供了各種不同的給獎方式。有人能滔滔不絕，講話不間斷，思緒縝密，見解獨特，話語中自有其條理，有開始、有過程、有結尾，這種人值得「內容完整獎」。有人天馬行空，創意無限，東搬用西引述，都用來支持自己新穎看法的論述邏輯，這種人應該得「深具創意獎」。有人的本土語言很順溜，講話充滿自信，敘說起圖上的故事，卓然有定見，非常的有信心，這種參賽者應獲「從容自信獎」。有人善用母語的特性，完全不受華語思維的影響，講起故事來非常的生動，簡直可以把圖案上的人物鉅細靡遺地又鮮活地描述出來，這樣人最足以「生動自然獎」的鼓勵。或許對於評審的問題，參賽者能對答如流，每個問題都能展現機智敏捷地回覆，簡短有力、語言自然，如此可得「對答如流獎」。

須知，參賽者不必要具備上述的每項特

質，僅具其一即可，畢竟每人的特質不同，應該表現「自己」的特性，不必去強求齊全。但共通的特點是，須在要求的時間內，用本土語言講出圖案中的故事。

### 用自己的語言講故事

本土語言推行的目標就是讓學習者能用自己的語言，講出心中的想法、看法，由於過去背稿式的演說方式，無法達成這個目標，故調整改變是必然之趨勢。如今推行的情境式的演說方式正好是讓參賽者願意張口，願意用本土語言講出眼中所看，心中所思的人、事、物，相對地合乎本土語言推行的目標。展望未來，最希望的是即席演說，不必看圖，抽到題目之後，稍微準備整理思緒，即能上台侃侃而談。◆



### 鍾榮富

屏東縣高樹鄉人，1955年生。美國伊利諾大學香檳校區語言學博士。著有《台灣客家話語言導論》、《台語的語音基礎》等專書，研究領域為音韻理論、英語教學、華語教學、漢語方言研究，現為南台科技大學應用英語系講座教授。